

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 25 (1963)

**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Wertvolleres Heu mit dem Traktorheuer Aebi

Die Blättchen sind der nährstoffreichste und damit wertvollste Bestandteil des Heus. Und es soll nicht sein, dass das Wertvollste auf dem Felde liegen bleibt. Darauf haben wir bei der Konstruktion unseres Traktorheuers besonders geachtet: Die parallel gesteuerten Zinken greifen nur langsam ins Futter ein und legen es ebenso sachte wieder ab. Fünf schräg hintereinander gestaffelte Zinkengruppen teilen sich in die Arbeits-

breite. Das Futter wird nur wenig seitlich verschoben und so schonend behandelt wie beim «Kehren» von Hand. Dank dem 3-Ganggetriebe kann die Drehzahl des Haspels dem Trockengrad des Futters angepasst werden: wenden und zetten von grünem Futter mit schneller Drehzahl — wenden von bald dürrerem Heu und walmen mit halber Drehzahl. Ernten Sie wertvolleres Heu, heuen Sie mit dem AEBI-Heuer.



AEBI

Schicken Sie mir unverbindlich Prospekt, Preisliste und IMA-Prüfbericht über den Traktorheuer AEBI.  
Adresse:

Ausschneiden und in offenem Umschlag mit 5 Rp frankiert einsenden an  
Aebi & Co. AG, Maschinenfabrik Burgdorf  
Tel. 034/2 33 01

# GbS-Belüftung

## für Welkheu eine Klasse für sich!

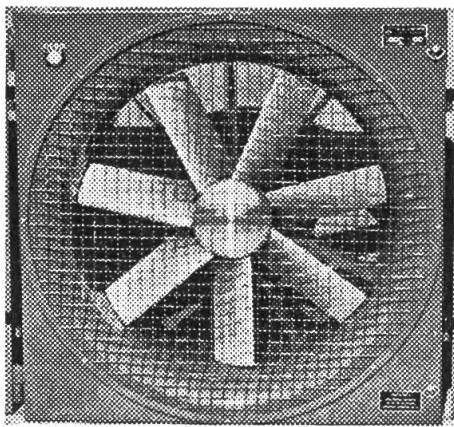
**anerkannt**

**solid**

**sparsam**

**zweckmässig**

**rationell**



**bewährt**

**sicher**

**praktisch**

**robust**

**zuverlässig**

### Tatsachen, von zufriedenen Kunden bestätigt:

Durch Erfahrung ausgereifte Konstruktion. Hochleistungsgebläse mit hervorragender aerodynamischer Ausbildung.

Hoher Spitzenwirkungsgrad und Idealverhältnis zwischen Hochleistung und geringem Kraftbedarf im gesamten Arbeitsbereich. Also optimales Ergebnis mit weniger PS-Aufwand. Fachkundige Planung unter Einbezug der Lärmbekämpfung.

Anerkannt durch gute Beratung während der Ernte.

### Ein Leistungsbeispiel aus der Praxis:

**HEU-EMD:** Rohweiß 19%; verdauliches Eiweiß 14,5%; Stärke-Einheiten 58; Wasser 11,6%; Rohfaser 17,3%; Asche 9,4%; Karotin 204 milligr./kg. – Bei 350 Kubik Heu + Emd: Stromverbrauch Fr. 1.20 pro 100 kg.

GbS – die garantiert wirtschaftlichste Anlage durch:

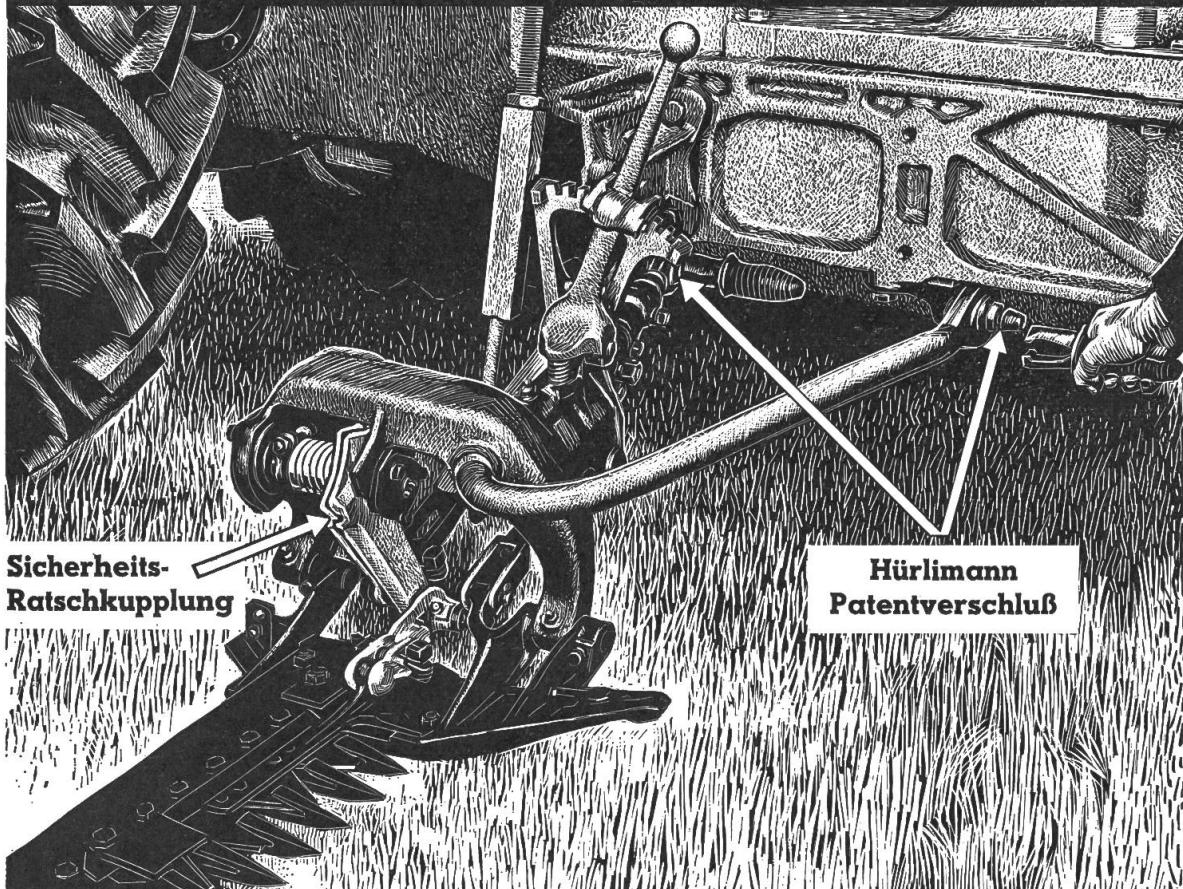
**S. Clerici & Co.** Maschinen und  
technische Anlagen

**Grütlistrasse 12 ST. GALLEN Tel. 071/243885**

Offizielle Vertreter:

**Biessenhofen:** Karl Bücheler, Landmaschinen, Tel. 071/682 78  
**Eschenz:** Albert Zanoni, zum Roseneck, Tel. 054/865 80  
**Wii:** Jul. Weber, Zürcherstrasse 33, Tel. 073/621 76

# Der neue Hürlimann *Mähdarren*



mit automatischer Sicherheits-Ratschkupplung direkt vor dem Mähmesser

Seine Vorteile  
sind gewaltig

- {
- Nie mehr - Mähfingerbeschädigung**
  - Nie mehr - Mähklingendefekte**
  - Nie mehr - Schubstangenbruch**

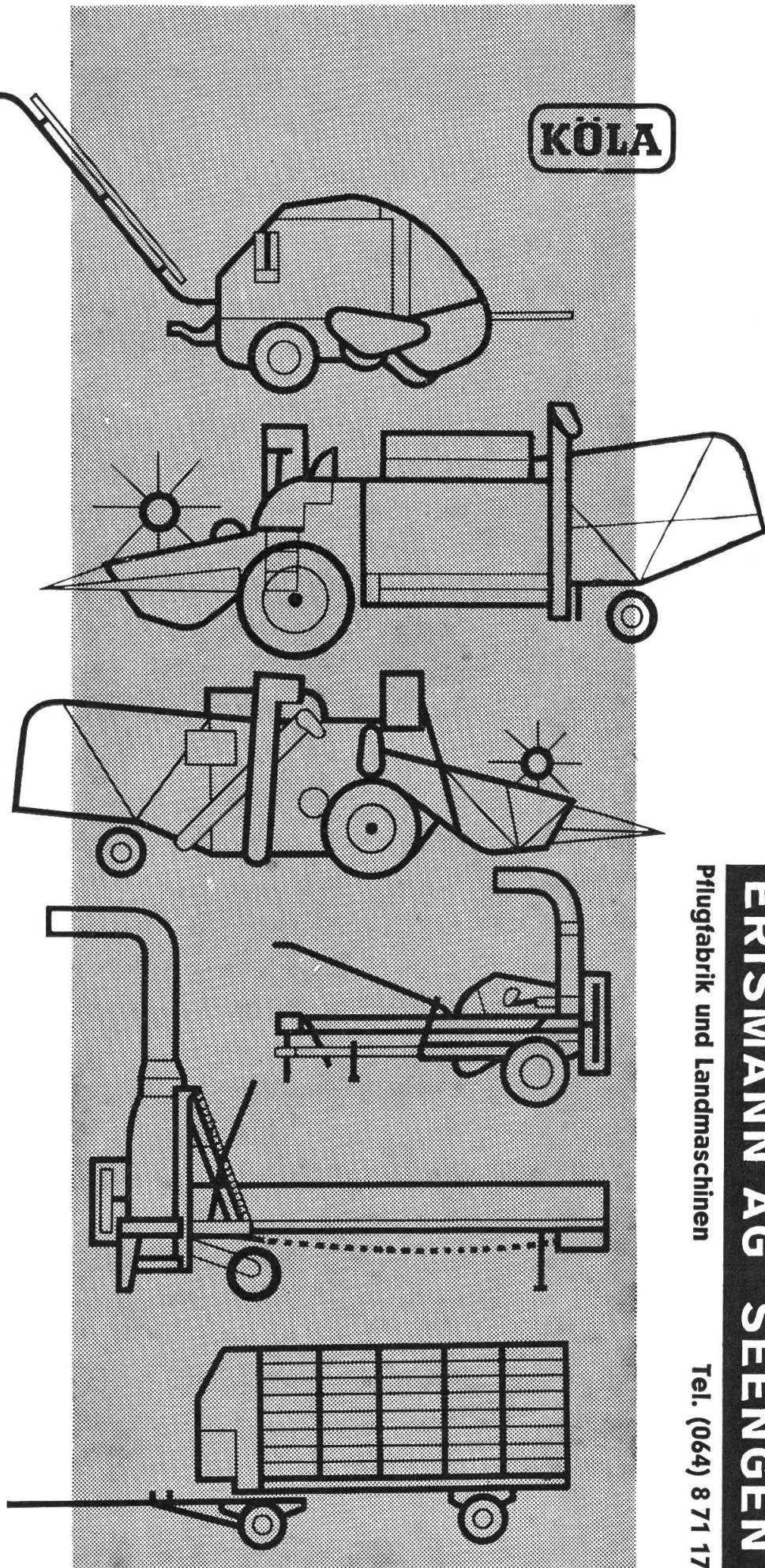
**Unser Verkaufs-  
programm:**

Pick-up-Pressen  
(Hoch- und  
Niederdruck)  
Mähdrescher,  
Selbstfahrer und  
gezogene.  
Feldhäcksler  
Star und Boy;  
Komet-Schle-  
gelfeldhäcksler;  
Abladegebläse  
Transit und Fax.  
Mistzett-  
maschinen,  
Häckselwagen  
und  
Häckselwagen-  
aufbauten.

**Bon**

Senden Sie mir gratis Prospekt über:

Adresse:



**ERISMANN AG SEENGEN**  
Pflugfabrik und Landmaschinen      Tel. (064) 8 71 17

# **Fettpatronen statt Fettkübel!**

G

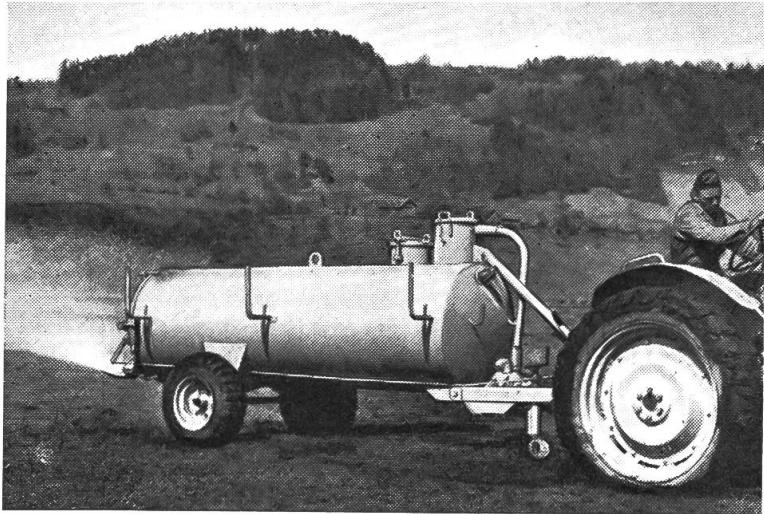


Viel einfacher, besser und schneller schmieren Sie jetzt alle Ihre Geräte, denn Esso hat speziell für die Landwirtschaft eine neue Schmiermethode geschaffen, mit der auch Sie Zeit und Geld sparen. Ihr Vorteil: Anstatt mühsam die Presse mit Fett aus dem Kessel abfüllen, legen Sie in 1-2 Handgriffen eine der handlichen, leicht transportierbaren, absolut sauberen und dichten **Esso Fettpatronen** in die praktische **Fettpresse** ein. Die Fettpatronen enthalten bestes Esso Mehrzweckfett mit Zusätzen gegen die Rostbildung. Die Fettpresse entwickelt einen Druck von 400 atü.

**Besser schmieren, besser fahren  
dank der neuen Schmiermethode der**

Verlangen Sie den interessanten Prospekt  
über die neue Schmiermethode sowie  
Preisangaben bei Ihrem Esso Depositär.





Selbstansaugendes Fassfüllen,  
sauberer Transport und  
gleichmässiger Druckauswurf  
kennzeichnen das

## KAISERFASS

die ideale Anlage zur geruch-  
freien Entleerung von Klärgruben,  
Jauchekästen, Schwemm-  
entmistungsanlagen, Schächten;  
Strassenentstaubung, Unkraut-  
vertilgung, usw.

D  
T  
R  
U  
S  
A  
K  
E  
R

rasch  
sauber  
sicher  
universell

Typen:  
2200  
2800  
3200  
Liter

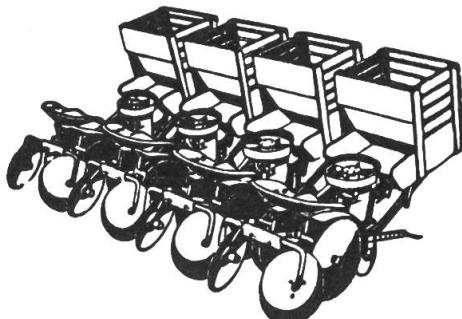


Beratung, Vorführung und Verkauf

Telefon (075) 31473

**KAISER-Fahrzeugbau, Schaanwald-FL**

Das Vielfachgerät  hält mit der Technik Schritt . . .



- Seine einfache Bauart
- Seine solide Konstruktion
- Seine augenblickliche Anpassung an die verschiedensten Kulturen
- Sein günstiger Preis und seine Qualität, begründen den Erfolg.



Auf diese Arbeit freu ich mich!



**H.-R. Wyss**

Konstruktions-Werkstätte

**Vernand** s. Lausanne

Telephon 021 / 46130

**NEU**

Kartoffelsetzmaschine mit Klappen und abgefederten Zudeckscheiben ergeben ganz genaue Abstände, Schonung der vorgekeimten Kartoffeln und einwandfreie Deckarbeit bei schweren Böden.

Ich wünsche unverbindliche Offerte über

N.....

O.....

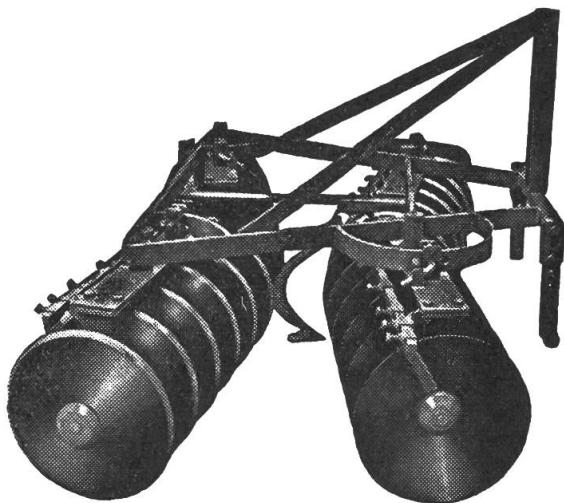
P.....

U.....

C.....

Adresse .....

# **ALTHAUS -Ackerbau-Geräte**

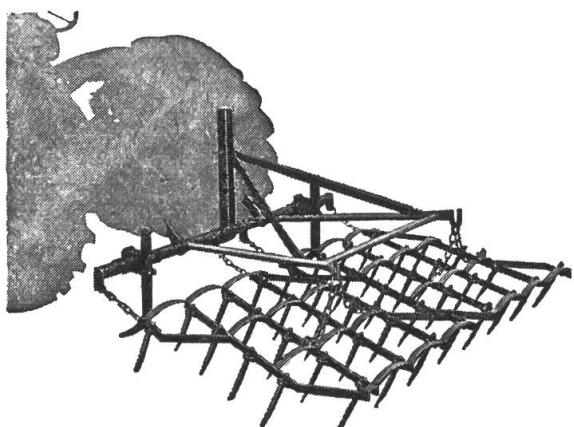
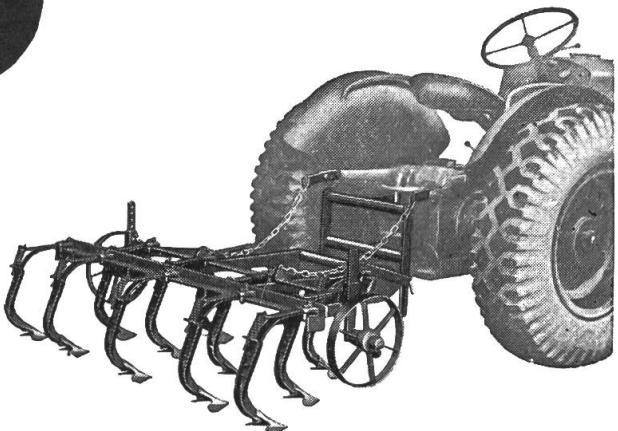


## **Scheibeneggen**

Erstklassiges Schweizer Fabrikat.  
Vielseitig verwendbar. Günstiger  
Preis.

## **Kultivatoren**

für alle Traktorentypen.  
Verschiedene Zinken und Schar-  
formen.



## **Zinkeneggen**

Patentierte Konstruktionen.  
Neue Zinkenbefestigung.  
Arbeitsbreiten: 2 bis 3 Meter.

Denken Sie an die Ersatzteil-Beschaffung – wählen Sie Schweizer Fabrikate!  
Verlangen Sie noch heute unverbindlich unser Angebot. Wir beraten Sie gerne.

**ALTHAUS+CO**

PFLUGFABRIK ERSIGEN TEL. (034) 32163

Fabrikvertreter für die Ostschweiz:  
H. Blaser, Befang, Sulgen, Telephon (072) 3 23 73.

# SEMORA

der einzige universelle  
Einzelkorn-  
Säapparat

der **ALLE** Samenarten säen kann,  
**ALLE** Samengrößen,  
**ALLE** Saatdichten (16 Möglichkeiten, von 1 bis 25 cm),  
**ALLE** Saattiefen (von  $\frac{1}{2}$  bis 10 cm), absolut regelmässige Saattiefe gesichert  
durch NEUE Einrichtung.  
**Für alle diese Forderungen und Anpassungen ist SEMORA im Handumdrehen einzustellen.**  
**Zug-Semora:** für Traktor, Vielfachgerät, Sämaschine, Motorspritze: zu 3–7 oder 9 Einheiten.  
**Hand-Semora:** auch an **Agria-Baby** anzupassen für Kleinbetriebe und Gartenbau.  
Verlangen Sie nähere Auskunft, Notizen, Vorführung und Verzeichnis der Verkaufsstellen  
**H. CHAVANNES, ing. agr., Mousquines 32 - LAUSANNE - Telefon 021 / 22 17 85**



## PLATZ Aufsattelspritzen und Pumpen

PLATZ-Geräte für jede Betriebsgrösse

Wirksame Schädlingsbekämpfung —  
einträgliche Ernte!



**LANDTECHNIK AG**

Fribourg, Bd. de Pérrolles 2

Telephon (037) 2 95 15 / 17

Senden Sie bitte unverbindl. Prospekte und Preise über PLATZ-Aufsattelspritzen

Name ..... Adresse ..... TR

# Rapid



## der neue

arbeitet  
ruhig und  
regelmässig

Eine Weiterentwicklung der  
vieltausendfach bewährten  
Rapid-Heuerntemaschine. Jetzt  
mit automatischer Zinken-  
steuerung und mit 10 statt 7  
Zinkengruppen. Arbeitet darum  
sehr leise und regelmässig.  
Auch bei niedriger Tourenzahl  
gute Arbeitsqualität und  
grösste Schonung des Futters!

Der neue Rapid-Heuknecht ist  
hangtüchtiger und darum  
für den Bergheuet besonders  
geeignet! Das Anstecken geht  
sekundenschnell und ohne  
Werkzeug dank der neuen,  
federnden Klauenhülse.



# Heuknecht

schont  
das  
Futter

Das Lenken mit der neuen Hangsteuerung ist noch einfacher! Der neue Rapid-Heuknecht arbeitet vorwärts und rückwärts. Grosse Flächenleistung in der Ebene dank raschem Arbeitstempo. Zweiadsitz zum sitzend Arbeiten.

Gegen diesen Gutschein erhalten Sie gratis: 1 Fachschrift «Von Motormähern und Einachsern» mit Beiträgen über den Rapid-Heuknecht und andere Rapid-Anbaugeräte sowie den Heuknecht-Prospekt.

Name:

Adresse:

GUTSCHEIN

Gutschein einsenden an  
Rapid Motormäher AG  
Dietikon-Zürich, Tel. 051 88 68 81





**gut beraten — gut versichert**  
**Agenturen in der ganzen Schweiz**

**Die Waadt-Unfall ist die Vertrauens-  
gesellschaft des  
Schweizerischen Traktorverbandes**



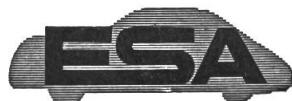
## **Schlusslampen für Traktoren**

Starke Schutzhäube aus  
Stahlblech  
Leuchte aus Plexigum

Preis mit Soffittenlampe  
6- oder 12 Volt Fr. 6.90

Von den Behörden und vom  
Traktorverband empfohlen

Bezugsquellennachweis:



Burgdorf

Erhältlich bei:

Autogaragen  
Händler landw. Maschinen  
Traktoren-Spezialisten

■ Die Nummer 8/63 erscheint am 8. Juni 1963  
**Schluß der Inseratenannahme ist am 14. Mai 1963**  
Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 11 69

### **«DER TRAKTOR und die Landmaschine»**

Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25 (Schönegg), Brugg/AG. Tel. (056) 4 20 22.  
Postcheck VIII 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, Brugg/AG.

Inseratenregel: Hofmann-Annoncen, Steinmaur/ZH. — Tel. (051) 94 11 69.

Ereheint Jährl. 15 Mel. Abonnementspreis Fr. 9.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugesellt.

Druck: Schill & Cie., Luzern.

**Renault-Traktoren robust auf der ganzen Welt bekannt vielseitig voll auslastbare Kriechgänge arbeitserleichternde Bedienung kräftige Regelhydraulik mit Transfer normalisierte Aufhängung und Zapfwelle IMA-geprüft und anerkannt luft- oder wassergekühlte Diesel-Motoren 20 30 35 40 55 PS**



**RENAULT** 

RENAULT (SUISSE) S.A. Traktoren-Abteilung Regensdorf ZH Tel. 051/94 48 51

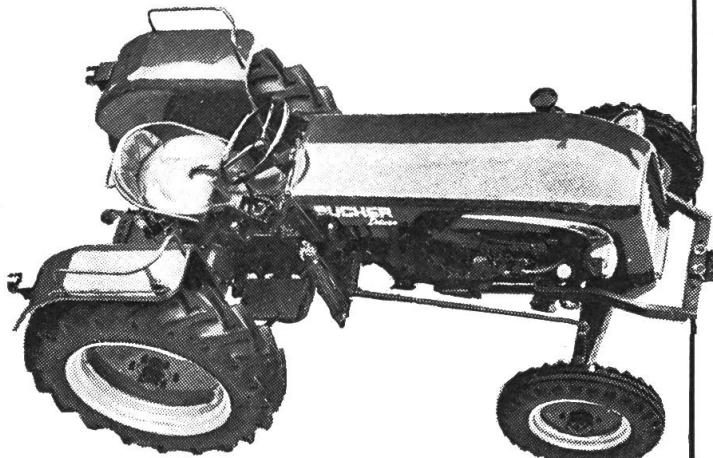
### Gutschein

Sie erhalten gratis und unverbindlich die komplette Dokumentation über Renault-Traktoren  
Name/Adresse

---

---

# BUCHER FIAT



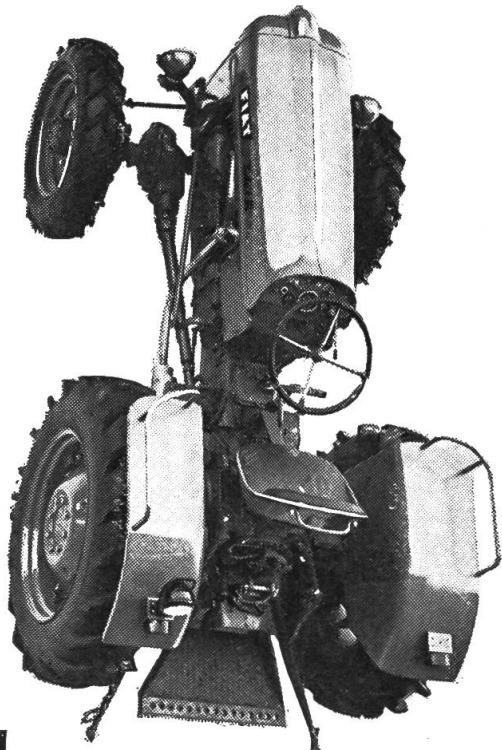
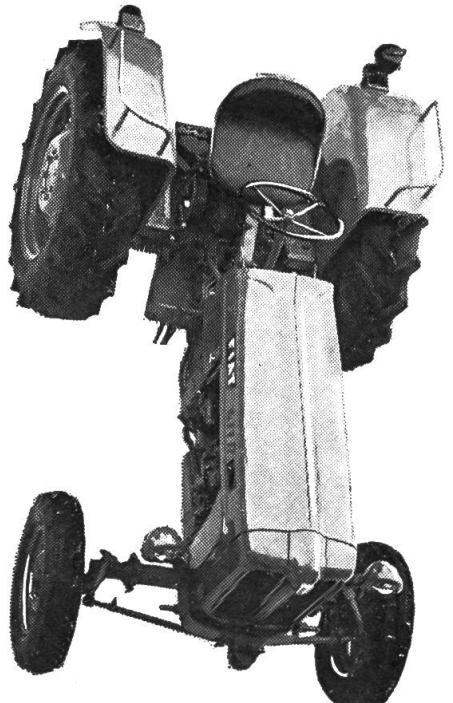
BUCHER D 4000  
ein Traktor von höchster  
Perfektion

Das BUCHER- und FIAT-Programm umfasst 10 verschiedene Traktor-Modelle von 20-60 PS.

Interessieren Sie sich für einen ausgesprochenen Vielzwecktraktor mit vielen sorgfältig abgestimmten Gangabstufungen? Oder für eine extra starke und schwere Zug- und Arbeitsmaschine? Oder geht es darum, zu einem bereits vorhandenen Traktor einen handlicheren, leichteren Partner anzuschaffen? Oder sind vielleicht die Verhältnisse auf Ihrem Betriebe so, dass ein Traktor mit Vierradantrieb und Vierradlenkung besondere Vorteile bieten kann?

Immer und in jedem Fall können wir Ihnen den Traktor liefern, der Ihren Wünschen und den Erfordernissen Ihres Betriebes entspricht.

FIAT 411 R, 40 PS,  
mit der vorteilhaften  
«Controll-Matic»



FIAT 441 R  
mit Vierradantrieb

BUCHER-GUYER

Niederweningen Zürich

BG 1721